



Slovensko deželno  
gospodarsko združenje  
www.sdgz.it  
Unione regionale  
economica slovena  
www.ures.it



REPUBLIKA SLOVENIJA  
MINISTRSTVO ZA GOSPODARSKI  
RAZVOJ IN TEHNOLOGIJO



Ministero dell'Economia  
e delle Finanze

## NEWSLETTER

NOVEMBER 2013

### POSOJILO DRUŽBENIKOV IN DRUŽINSKIH ČLANOV

Za davčno obdobje 2012 bodo morali tako samostojni podjetniki kot družbe sporočiti davčnemu uradu podatke družbenikov (fizičnih oseb) ali družinskih članov, ki so v letu 2012 opravili posojilo ali kapitalizacijo podjetju za skupni znesek, ki je enak ali presega 3.600,00 evrov.

To sporočilo je obvezno tudi za tista podjetja, ki vodijo enostavno računovodstvo.

V četrtek, 12. decembra 2013 zapade rok za predložitev tega sporočila.

Ker za podjetja, ki vodijo enostavno računovodstvo, nam ni znano ali so opravila taka posojila, vas naprošamo, da v tem primeru (upoštevajo se tudi direktno izvedena plačila faktur podjetja) nam pošljete naslednje podatke:

- kdo je opravil posojilo/plačilo
- znesek
- datum plačila
- morebitna povračila v teku leta

Brez teh podatkov ne bomo v stanju predložiti tega sporočila.

Za dodatna pojasnila pa je na razpolago naš računovodski urad.

### EQUITALIA: PODALJŠANJE PLAČIL DO 120 OBROKOV

Poleg rednega plačila na obroke (72 obrokov) se lahko zaprosi za izredno podaljšanje plačil (do 120 obrokov) tako,

## NEWSLETTER

NOVEMBRE 2013

### FINANZIAMENTO SOCI E FAMILIARI

A partire dall'anno d'imposta 2012 i soggetti che esercitano attività di impresa, siano essi ditte individuali o società, devono comunicare all'Agenzia delle Entrate i dati di soci (persone fisiche) o dei familiari dell'imprenditore che hanno concesso all'impresa, finanziamenti o capitalizzazioni per un importo complessivo, per ciascuna tipologia di apporto, pari o superiore a tremilaseicento euro. Questa comunicazione dovrà essere fatta anche da chi non adotta la contabilità ordinaria.

Il prossimo 12 dicembre 2013 scadono i termini per l'invio della comunicazione relativa all'anno d'imposta 2012.

Poiché per i soggetti in contabilità semplificata ci è impossibile rilevare eventuali prestiti, vi chiediamo, qualora aveste finanziato (anche effettuando pagamenti diretti per conto della ditta) la vostra impresa o abbiate ricevuto finanziamenti dai vostri famigliari, di volerli fornire:

- i dati di chi ha effettuato il prestito/pagamento
- gli importi
- le date dei versamenti/pagamenti
- eventuali restituzioni effettuate nell'anno

Senza queste informazioni non ci sarà possibile procedere con la compilazione della comunicazione in oggetto.

Per qualsiasi ulteriore chiarimento i nostri uffici contabilità sono a Vs. completa disposizione.



[Območna zbornica za severno Primorsko](#)



2007-2013  
cooperazione territoriale europea  
programma per la cooperazione  
transfrontaliera  
Italia-Slovenia  
evropsko teritorialno sodelovanje  
program čezmejnega sodelovanja  
Slovenija-Italija



Investiamo nel  
vostro futuro!  
Naložba v vašo  
prihodnost!  
[www.ita-slo.eu](http://www.ita-slo.eu)

Progetto cofinanziato dal Fondo europeo di  
sviluppo regionale  
Projekt sofinancira Evropski sklad  
za regionalni razvoj

da se dokaže ekonomsko stisko.

Fizične osebe in samostojni podjetniki lahko koristijo do 120 obrokov v primeru, da je razmerje med zneskom obroka in njegovim dohodkom višji od 20% (določen z obrazcem ISEE).

Družbe pa morajo imeti razmerje med obrokom in prometom podjetja, ki presega 10%. Glede na izračunano razmerje se bo na podlagi ministrskih razporednic določilo število obrokov do maksimalno 120 obrokov.

#### Lahko navedemo primer

Družba:

Mesečni promet: 10.000 evrov

Znesek kartele: 1.100 evrov

Razmerje med prometom in obrokom:

$1.100 * 100 / 10.000 = 11\%$

Družba lahko zaprosi za izredno podaljšanje plačevanja.

### **EQUITALIA: POSSIBILE DILAZIONE FINO A 120 RATE**

Oltre alla rateazione ordinaria (72 rate) è ora possibile richiedere un piano di dilazione straordinario (fino a 120 rate) provando di trovarsi in grave difficoltà economica.

Per avere più di 72 rate (fino ad un massimo di 120) i cittadini e gli imprenditori individuali devono avere un rapporto tra cifra della rata e reddito (comprovata dall'ISEE del nucleo familiare) superiore al 20 per cento. Le altre imprese, invece, devono avere un rapporto superiore al 10% tra la rata e il valore della produzione (fatturato). Più la percentuale si alza più aumenta il numero di rate concedibili secondo le tabelle ministeriali.

#### Un esempio:

Impresa:

Ricavi mensili: 10.000€

Importo rata cartella: 1.100€

Rapporto ricavi su cartella

$1.100 * 100 / 10.000 = 11\%$

La società potrà accedere alla dilazione straordinaria.



Območna zbornica za severno Primorsko



2007-2013  
cooperazione territoriale europea  
programma per la cooperazione  
transfrontaliera  
Italia-Slovenia  
evropsko teritorialno sodelovanje  
program čezmejnega sodelovanja  
Slovenija-Italija



[www.icon-project.eu](http://www.icon-project.eu)